

برنجی سنه - نسخہ ۱۶

چهارشنبه

صفیہ ۶۱

بر نسخہ سی ۱ غروشه در .

بر نسخہ سی ۱ غروشه در .

مجموعہ کتب

مرکزی ابو السعود جادہ سندہ ۱۸ نومرولو دکاندر .
کوندربلہ جک اوراق معلم نامنہ اورایہ کوندربلیدر .
پوستہ اجرقتی ویرلماش مکاتیب قبول اولنماز .

استانبول ایچون آونہ یازماز . خارج ایچون برسندہ لک
آونہ بدلی — پوستہ اجرقتیہ برابر — یاریم عثمانلی
لیراسیدر .

فی ۱۲ جمادی الاولی سنہ ۱۳۰۵ (معارف نظارتینک رخصتیہ ہفتہ در دفعہ نشر اولنور) فی ۱۳ کانون ثانی سنہ ۱۳۰۵

§

« دیباج کارگاه مقدسان ملاً اعلا و دیباجه پیرای الواح
برعبر عالم بالا... »

« نافع افندی - نفع معول مقدمه‌سندن »

§

« حائر تخیمه مضامین رنگین مختلفه الاجناس... »

§

« قهوه تعب فرسای الفت انکیز اهلا و سهلا... »

« الحاج ابراهیم افندی - حقیقه البیان مقدمه‌سندن »

§

« تنسیب کرده شعرای شورای مشاعره خانه اهل دلاند. »

« شکرى بك - سهبای مكرم مقدمه‌سندن »

بونلر تتابعك اهنو مثاللردن عد اولنور. و یسیلر، تركسیلر
تبع اولنسه ده نلر بولنور!

نظمده - اوزان مساعد اولمديفنندن - تتابعك اوچدن،
هله درتدن زیاده‌سنه نادرأ تصادف اولنور:

(زمان عدل صدر موشكاف كارفرمادر)

« صبری شاکر »

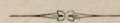
§

(موجّه بحر سیاه شب یلداى عدم) [*]

« عاكف بلشا »

شایان دقدركه صبرينك درت درجه تتابعى محتوى اولان
مصرعای پاشانك بش درجه تتابعى مشتل بولنان مصرعای قدر
سمعه خوش كلیور. سبى آهنك سلاست جهتیله بونك آكا فائق
بولنسیدر.

نظمده تتابعك ثنائى نثره نسبتله آز حس اولنور. بوده
طبیعتك برمصراعى تشكيل ایدن گاتى متسللاً اوقومه برمیان
مخصوصی اولمندن نشأت ایدر.



— یازمش بولندم —

— ۱۷ —

بن سونیورم. سزده سونيك. كفتسز یازی یازوق هوسى
تعم ایدیور. مقامات رسمیه یازیلان كاغذر ییله ساده‌لكله
تریزین اولغنه باشلادی.

بزم مجله‌ده كتبه‌دن براق ذات واردر. كچنده بونلردن برى
ایكى اوطه‌دن عبارت اولان خاله‌سنه براوطه علاوه ایتك ایستر.

[*] « برکت ورسونكه بوقدر تتابع اضافانه اوزان شعریه‌من مساعد
اولمادیفنندن آثار منظوملرنده درتدن زیاده‌سنه تصادف اولنور. حق
بودرت درجه‌سی ییله نادر بولنور. »

« تعلیم ادبیات »

مجله‌نك منسوب اولدیغی دائرة بلدیهیه مراجعت ایدر. لازم‌كن
رسمی معاملاتی كاملاً اجرا ایشدیرر. ایش یالكر اوطه یاییله‌حق
محلک دائرة مهندسی طرفدن معاینه‌سنه قایلر.

بر قاج سكون كچر. مهندس كلز. نه‌یه كلیور؟ كم بیلیر؟
بس بلای ایشی جوق! ...

كندیسنه خبرلر كوندربایر. ینه كلك ایستز. باشلانیش
اولان ایش تعطیل اولنور، چونكه اوستا « مهندس كلوب كور-
مدیكه برشی یایم. صكره بدن جزای تقدی آلیرلر. » دیر.

او صاحبك جانی صیقایلر. دائرة مدیریته شو تذکره‌نی
یازار:

§

« مجله‌سنده كائن . . نومرولو اومزه بوكره براو-
طه‌حق علاوه ایتك ایستك. دائرة علیه‌رنجه لازم‌كن معاملات
كاملاً اجرا ایشدیرلدی. ایش یالكر مهندس افندیك نزلأ
تشریفنه قالدی. كندیسنه دفعات ایله « لطف ایدكر، كلكر،
شونی كوریوركر. ایشز كری قالیور. » خبری كوندربلدی.
مبارك حالا گلدی. بوكیدشله - ظن عاجزانه‌مه كوره - كه‌چكیده
یوق! بر مهندسك ایقای وظیفه خصوصنده بوقدر استغنا كارانه
طاورائمی عیبا نه‌دندر! »

« ناقل ورقه . . . افندی برادرمدر. دائرة‌یه كیده‌كله او-
صادی، ساا ایشلردن قالدی. بوكیدیسنه معاونت كرمانه‌لرینه
مظهر بیوریلهرق موفق اوله‌جفتی قویاً امید ایدم. . . »

§

تذکره خوش دكلی؟

صكره مهندسك كلوب گلدیكنی، اوطه‌نك یاییلوب یابلدیغی
صورمازسكر ظن ایدم، چونكه بمختص مهندسده اوطه‌ده دكل،
یازیده.

— ۱۸ —

بوندن اولکی ورقه‌مده صورتی مندرج اولان تذکره دكرندن
زیاده دینله‌جك درجه‌ده تقدیر بیورلمش. بویله شیلرده - تشویق
حكمتنه منی - مبالغه جاژدر.

سزده برتذکره صورتی ده‌ا كوسترمیمی؟ ... فقط طوركر.
اولا فقرمستی نقل ایدیم:

بونى یازان كتبه‌دن دكل، محررلردن. بر غزنه‌نك صاحب
امتیازی طرفسندن محررلكه دعوت اولنور. كیدر. بر آى قدر
مطبعیه دوام ایتدكن صكره - صاحب امتیاز قابل اشلاف
اولان اشخاصدن اولمديفنندن - ایشدن چكیلر. اولجده:

(.....)

(.....)

(.....)

(.....)

قطعہ سنی سولش بولور. صکرہ مطبعہ دہکی رقیفہ تذکرہ آبیہ کی
کوندر:

§

..... نامہ کچر دیکمز کونلر ایچون صاحب امتیاز اقدی
طرفندن وریسی و نطائف آدمیتک برنجیلرندن اولان یارلرک
هنوز ویرلرکی قوراشم اقدینک افادہ سندن آکلاشادی.
یوقسہ:

(پارہ ایستر محررین کرام)

(صاحب امتیاز حیرتدہ)

مضمونی تحقیقی ایدیور؟

» بو آله جنی صاحب امتیاز بی انبازہ تبرع ایتک، بیلیرسین،
نجه الک قولای، الک اکلجہلی شیلردن صایایر، فقط ینہ بیلیرسین
که بن پیر عشقنه خدمت ایتک مسلکندن عدول ایدمل خیلی
زمان اولدی. شمدی آنک خاطری ایچون ینہ اولکی مسلکی
طوبتیم؟ بو برآز مناسبتر اولمازمی؟ ایلدی آدہ دکل، آدمنہ
ایجلی، دگلی؟

» بو تذکرہ می آکا کوسترده کندیسنه اولان حرمتهک زوال
بولماسی آرزوسنده بولندیغمی سویله.

» ... سویله - دیر دیز حریفک قابل خطصاب اولمادی
خاطر مه کلدی. ایستیزسهک سویله، سن بیلیرسین.

§

جوابی ده عرض ایدیم:

§

» تذکرہ کری صاحب امتیازہ کوسترده. خیلی بوزلدی.
متأثر اولدیغمی سویلیدی. کوکلدن دیدم که: تأثر می؟ .. او،
سنک کیلرده بولنه حق فضیلتلر دئمیدر؟

» بولهلرینک حقیقی تأثری جهمانی اولور. باستوندن متأثر
اولورلر، قلندن دکل.

» قطعہ شهرت بولش. خصوصیلہ ایلکچی یقی ضرب مثل
حکمی آتش. مطبعه لڑک حالی معلوم یا! هیسنه تطبیق قبول
ایدیور. باره ایستیمین محرر، حیرتده قالیان صاحب امتیاز ترده؟
» آله فیکرک تسویه سنه دائر مرقوم ایله آرمزده جریان
ایدن غایت کولج مذاکرہ فی شفاهاً عرض ایدہ جکم. . .



اون دردنجی نسخه ده مندرج مقاله لک ماییدی:

» کوکل کی سورسہ کوزل اودر. دین حکیم بونک قولانی

بولش کی کورینورسده دقت ایدیلجہ - ایشی بالضروره
مہمیتدن قورنارہ مدینی جہتله - کوزلک ایچون برصورت
عمومیہ کوسترمدکن عاجز قالدیغمی آکلا دینی آکلاشیلر.

کچیلرده نشرینہ جرأت ایتدیکمز بررساله لک مقدمہ سی مطا
لعه اولنسه » بزجه دیئاده نه قدر کوزل سوز وار ایسه جله سی
ادیبایندن معدوددر. نه قدر چرکین سوز وار ایسه جله سی
ادیبایندن مطروددر. بوتعرفه کوره برسوزک ادیبایندن اولوب
اولمديغه دائر حکم ویرمک پک قولای کی کورینور. حال بوکه
اوله دکادر. عالمده حسن و فحی تمیزدن کوچ نه وار؟ سوزینہ
تصادف اولتورکه مدعا مزای ایضاح ایدر.

واقعا هر قوم عندنده الی الابد کوزل عد اولنه جق سوز-
لرده وارددر، فقط اوله لرده اولورکه نورسته دایرلرہ بکرر،
کوزل لکتری موقتدر. ینہ مقدمه مذکورده مندرج اولان » بر
زمان ادبیات عثمانیہ عالمده آثار نفعیانہ برنجی درجده عد او-
لندیغمی حالده شمدی او یولده شعر سوبیلرلر جاب نظر استخسان
ایده مدکن بشقه معیوب دخی اولورلر. بوکون برشاعر، نه قدر
مقتدر اولورسه اولسون، نفعیانہ طرز شرک اعاده اقبالنه موفق
اوله ماز. آنک حسنی اوزمانه کوره ایمش. زمانغزده حسن دیکر
آرانور. ایشته حقیقه اصحاب اقتداردن اولدقلری حالده میدانہ
قویدقلری آناری محومه بکندرمکه موفق اوله میان ملتزمین
طرز دیرین بوجهلہ یا کیلورلر. مطالعه سی اوچهنہ ناظردر.

دیک که دنیاک صوک کوننه قدر یاشامق شانسندن اولان
» سوز» ده بری باقی، دیکری فانی اولقی اوزره ایکی درلو کوزلک
کوریلور.

سوزک برنجی قسمی ایچون:

(هر بری بر لطافت آیتیدر)

(عالمک حسنی دائم آیتیدر)

ایلکچی قسمی ایچون ده:

(یار نیلم نیچون تفاخر ایدر)

(قللیدی اسکری رونقندن اثر)

معرف حال اولور.

نفعینک مثلاً برآت وصفندہ کی:

چاپکلیکی او مرتبه کیم ظل راکی

بیرده دوشیخه آکا مکان لامکان اولور

یپی بین الشعرا مبالغه یارشلری اجرا اولندیغمی دورلرده شایان
اطرا کوریلورمیش. حال بوکه را کبک کولکسی یرہ دوشیخه
قدر مکانی لامکان اوله جق برآنه وجود ویرمک قیلندن اولان
تصورات مناسبتر کورنمکه باشلایلر بولہ سوزلر کوزدن
دوشمشدر.

(قالدی کچكول بكف سائل بغداد صفت)
(باب دادكده آلهی اوقویوب برمکیان)

یتلری قدر بارد برسوزه تصادف اولنه ییلیرمی؟
ضیا پاشانک :

(نابی دخی سولیش قصائد)
(اما که مقوله زوائد)

ادعاسی نظر اعتباره آلتخه شناسینک قصیده لری حقنده ده آکا
قرب بر ملاحظه درمیان ایدلسه ارباب انصافک قبوله مظهر
اولور صانیرز.

شناسینک فضل هج بر وقته انکار اولنه ماز. فقط شاعر -
لکجه نفی به قیاس قبول ایده جک بر مرتبه بی حائر دکادر. بورا -
سنی سولنک ایستورز!

غالی تقلید ایدنارک آتاری ده میداند! قاج کشیده حسن
وعشق کی - هیئت مجموعه سی اعتباریه - بارلاق بر کتاب
یازمغه کفایت ایده جک قابلیت کوربه ییلور؟

غالبک مثلاً یوقاریده کچن آه دأر سویلیدیکی:

(سر ناقدم بهار کلوش)
(صهباکی لعل رنگ و بر جوش)
(بر ربه دددرکه زود رفتار)
(اجزای هوا به و بر من آزار)

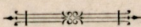
کچی یتلره ایمره نوب:

(خویکرده اولتجه وقت جولان)
(زلفندن آقاردی آب حیوان)

یولنده بر قاج سوز یولان اولور سوده طبیعته ایلریله بیان یولتور.
حاصلی نفی اولقی، غالب اولقی قولای دکل! کاشکی قولای
اولسه ده بونلردن بر قاجنه ده مالک اوله رق افتخار ایتسه ک! نه
چاره که طبیعت بو خصوصده التزام امسالک ایده کلشدر.

بو افادادن مقصودمن، ادبیاتک شعر قشخنده هر جهته
نفعیبارک. غالبسارک مقلدی اولهلم، دیمک اولمدینی ایضاحدن
مستغنیدر. آنارک قدرت ممتازه شعریه لری اعتراف ایله برابر
زمانلریته کوره کوزل اولان اترلرنده شمدی دخی ادبیات صحیحه
اربابی تزدنده محسناندن عد اولنه بیله جک شیر بولدجه قبولنده
تردد اتمیهلم، دیمک ایستورز.

«مابعدی وار»



معلم ناجی

(۱. ماویان) شرکت مرتبیه مطبعه سی - باب عالی جاده سی - نومبر ۵۲

زده بوفکر تبدیلی حصوله کللی یك جوق زمان اولمامشدر.
«۱۲۱۳» ده انتقال ایدن شیخ غالب - که نابی، اغراق جولانکا -
هارنده حقیه بالا پروازلق ایده مامش اولدینی ایچون تعریض
ایدر - کذلک بر آت وصفندمی:

(تیز یاسه شیوه خرامن)
(ویرر ازله ابد پیمان)

یتلی کی آتاریله مبالغه جیلرک طوینی کچمک غیرتده بولندیقی
کوسترمشدر.

غالبک، انتهای اولیان ابدن ابتداسی اولیان ازله خبر
ایصال ایده بیله جک قدر سریع الحركه اولان آتی نفعینککنی کچک
مسه بیله آنکه همنان اوله بیله جک کی طورر.

واقعا اولور اولماز صاحب خیال بومیدانلرده اجاله کیت قلم
ایده میه جکی جهته بویه اغراقاقلر بولوقده هنر صایایر. فقط
ادبیاتدن بکلنایان فائده صحیحی حای اولمدینی ایچون ارباب
حقیقت تزدنده مقبول اولسه بجادر.

نصل هنر صالحسون که اومیدانلرده شمدی به قدر نفی حقیه
تعقیب، غالی مغلوب ایده بیله جک برشاعر کورلماشدر؟ نفعینک
قصائدینه، غالبک حسن و عشقنه پیروک یولنده اورته قویان
اشعار دقتله مطالعه ادبیایره بومدی تسلیم ازلنور. عصر مزده
نفی ایله الک زیاده اغراضاشاردن بری قوت طبعی، کفایت دانشی
کندیسی یتلرک مسللی اولان صاحب دیوان حتی بک افندیدر.
مقایسه اولسون، نفی ایله آردلرنده خیلی مسافه اولدینی
کوریلور. بوراسنی کندی ده هر زمان اعتراف ایدر. حال بوکه
نفعیدن صکره کلن ارباب نظم ایچنده اقتدار شاعرانه جی حتی بکه
معادل طوتیه بیله جک بک آز آدم بوله ییلیر.

شناسینک بالاتزام طرز قدیم اوزره یازدینی:

(بارک الله زهی صدر رشید دوران)
(اولدی عهدنده آنک منشرح الصدر جهان)

مطالعی قصیده یی اوقویانلر «نفعی به یاقلاشامامش بیله!» دیسلر
مبالغه ایتمش اولمازلر. نفعیده از جمله:

(ذوالعبادتد آکا نسبت ایله قاضی ایس)
(اولنور دعوی مبسوطه به حجت آیان)
(نسبت ذات رشیدیه بلینوس حکیم)
(حکمیاده بر شخص حریف نادان)

(سابه هیئت شیرانه سنه کبرسه نعل)
(فهد و ذبک کورینور عینه عین ثعبان)

(نائلی اولمدی نائل بوقدر شهرته هج)
(نامنی پرش ایدرسم بیله مهر انسان)

